OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2018KO MAIATZAREN 24an EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DEL PLENO ORDINARIO CELEBRADO EL 24 DE MAYO DE 2018.

Olaberrian, 2018ko maiatzaren 24an, arratsaldeko 17:00 izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira Alkatea den, Jokin Garmendia Asurabarrena (O.E.O), Nerea Castaño Irazola (O.E.O) , Maider Agirre Mugika (O.E.O), Elixabet Canales Segurola (O.E.O) eta Mikel Etxarri Juanes (O.E.O), Aritz Arantzegi Areitio (O.H.E.) eta Iñigo Sarasola Aranzasti (EH-BILDU) zinegotziak .

En Olaberria, a 24 de mayo de 2018, siendo las 17:00 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde, Jokin Garmendia Asurabarrena (O.E.O) , y los concejales, Nerea Castaño Irazola (O.E.O) , Maider Agirre Mugika (O.E.O) , Elixabet Canales Segurola (O.E.O) , Mikel Etxarri Juanes (O.E.O), Aritz Arantzegi Areitio (O.H.E.) e Iñigo Sarasola Aranzasti (EH-BILDU) .

Bertan dago eta fede ematen du Idoia Arévalo Benito Idazkari Kontuhartzaileak.

Asiste y da fe del acto la Secretaria-Interventora Idoia Arévalo Benito.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, la Corporación pasa a estudiar el primer asunto del orden del día.

AURREKO BILKURETAKO AKTEN ONARPENA, HALA BADAGOKIO.

- 2018ko martxoaren 15eko Ohiko Batzarraren akta.
- 2018ko martxoaren 19ko Ez-Ohiko Osoko Bilkurako akta.

Akta bozkatzen da, bi aktak onartzen direlarik, BILDU taldeko zinegotziaren abstentzioarekin.

APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES ANTERIORES.

- Acta de la Sesión Ordinaria del 15 de marzo de 2018.
- Acta de la Sesión Extraordinaria de 19 de marzo de 2018.

Se procede a la votación, aprobándose ambas con la abstención del concejal del grupo BILDU.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ALKATETZAKO GAIAK

Alkatetza ebazpenen berri ematea.

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 45/2018tik 84/2018 bitartera.

Udal-kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

TEMAS DE ALCALDÍA

Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

El señor alcalde informa de que se dio cuenta en las pasadas comisiones informativas de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del 45/2018 al 84/2018.

Los corporativos quedan al corriente.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

3.000 eurotik gorako fakturen onarpena.

Hauek dira joan zen batzorde informatzailean udal-kideei 14/05/2018 -rarteko aurkeztutako fakturak:

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

Aprobación de las facturas superiores a 3.000 euros.

Estas son las facturas presentadas a los corporativos en la pasada comisión informativa, a fecha 14/05/2018:

ZBK.	IZENA	CIF	ADO	AZALPENA	KOPURUA
1	ZEZILIONEA S.L.	B20662243		FRA. 00/839904	3.236,39 €
2	GIPUZKOAKO UR KONTSORZIOA	A20471462		FRA. 980001372	43.276,00 €
3	GIPUZKOAKO UR KONTSORZIOA	A20471462		FRA. 980001373	16.658,37 €
4	LIMPIEZAS ABANDO S.L.	B48848634		FRA. 1806535	4.871,93 €
5	IZFE	A20456976		FRA. 2018/803	5.655,32 €
6	GEUK S.L.	B20830006		FRA. 100/18	3.237,96 €
7	MOYUA AYALA, JUAN IGNACIO	34091784B		FRA. 49	6.679,01 €
8	MOYUA AYALA, JUAN IGNACIO	34091784B		FRA. 65	15.279,00 €
9	ISEI S.L.	B20918819		FRA. 180368	5.959,25 €
10	AXA	A60917978		ERANTZUNKIZUN ZIBILA	3.435,87 €
11	TAPIA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK S.L.	B20719456		FRA. 218	3.284,56 €
12	LIMPIEZAS ABANDO S.L.	B48848634		FRA. 1805236	4.871,93 €
13	VIAJES EROSKI	A48115638		FRA. 18F3206S00000371	13.541,00 €
14	GOIMEN ELKARTEA	G20188652		FRA. 15/18	3.698,53 €
15	AXA	A60917978			3.095,63 €
16					

Gaia bozkatzen da, fakturak gehiengo absolutuz onartuak gelditzen direlarik, BILDU taldeko zinegotziaren abstentzioarekin.

Se procede a la votación, quedando aprobadas las mismas por mayoría absoluta con la abstención del concejal del grupo BILDU.

Diruzaintzaren egoera: informazioa.

Situación de tesorería: información.

Udal-kideei, 2018ko martxoaren 5ari dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 5 de marzo de 2018.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira Udal eraikinen garbiketa kontratuaren esleipena. **3.759.834,78 euro** ditu.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **3.759.834,78 euros.**

Udal-kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

Los corporativos quedan al corriente.

Kreditu aldaketa 3-2018: kreditu gehigarri modalitatean.

Modificación de créditos 3-2018, modalidad créditos adicionales.

Gaia udal-kideei azaldu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se informó a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Aurkezten den alkatearen proposamena hau da:

La propuesta de alcaldía que se presenta es la siguiente:

Gastuen partida	Azalpena	Kredituak		
		Egungoak	Aldaketak	Behin betikoak
1.0000.601.153.20.03	HURRE AUZOKO OBRAK	100.000,00	70.000,00	170.000,00

GUZTIRA				170.000,00

Kod.	Partida	Azalpena	Zenbatekoa
a	2 0000.870.000.00.01 2018	DIRUZAINTZAKO GERAKINA	70.000,00
FINANTZAKETA GUZTIRA			70.000,00

Guztia aztertu eta behar adina eztabaidatu ondoren, Udalbatzak zera erabakitzen du ahobatez:

BAKARRA: hasierako onarpena ematea 3-2018 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu gehigarri modalitatean, Udalaren 2018ko aurrekontuaren barruan.

Después de estudiarlo todo y debatirlo suficientemente, el Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

ÚNICO: aprobar inicialmente el Expediente de Modificación de Créditos, nº 3-2018 en la modalidad de créditos adicionales, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2018.

Kreditu aldaketa 4-2018: kreditu transferentzia modalitatean.

Gaia udal-kideei azaldu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Modificación de créditos 4-2018, modalidad transferencia de créditos.

Se informó a los corporativos en la pasada comisión informativa.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Aurkezten den alkatearen proposamena hau da:

La propuesta de alcaldía que se presenta es la siguiente:

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kredit
100006233230002	HERRI ESKOLAKO BEROGAILUA	30.000,00	8.600,00	21.400,00
100006229200001	UDALETXEKO 1º SOLAIRUKO ZORUA	12.000,00	1.536,00	10.464,00
	GUZTIRA	**42.000,00**	**10.136,00**	**31.864,00**

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Cap.	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
6	BASERRI BIDEAK	50.000,00	10.136,00	60.136,00
	GUZTIRA	**50.000,00**	**10.136,00**	**60.136,00**

* Aurrekontuko partida berriak sortu ahal izango dira

Guztia aztertu eta behar adina eztabaidatu ondoren, Udalbatzak zera erabakitzen du aho-batez:

BAKARRA: Onarpena ematea 4/2018 zenbakia duen Kreditu Aldaketa Espedienteari, kreditu transferentzia modalitatean, Udalaren 2018ko aurrekontuaren barruan.

Izenperekin lankidetza hitzarmenaren onarpena, identifikazio elektronikoko bitartekoak hedatzeko.

Hitzarmenaren xedea Udalaren eta IZENPE-ren arteko lankidetza-esparrua ezartzea da, Udalak bere korporazioaren esparruan IZENPE-ren erregistro-erakunde gisa jardun dezan identifikazio eta sinadura elektronikoko bitartekoak egiteko.

Hitzarmenaren testu osoa udal-kideei aurkeztu zitzaien joan zen batzorde informatzailean, berau aztertu zezaten.

Ondorioz, udal-kideek honako erabaki hauek hartzen dituzte aho-batez:

Después de estudiarlo todo y debatirlo suficientemente, el Ayuntamiento Pleno acuerda por unanimidad:

ÚNICO: aprobar el Expediente de Modificación de Créditos, nº 4/2018 en la modalidad de transferencia de créditos, dentro del Presupuesto del Ayuntamiento correspondiente al ejercicio de 2018.

Aprobación del convenio de colaboración con Izenpe para el despliegue de medios de identificación electrónicos.

El objeto del convenio entre el ayuntamiento e IZENPE es la adecuación de un ámbito de colaboración con el fin de que el Ayuntamiento pueda actuar como una entidad-registro y mediar para la identificación y la firma electrónica.

En la pasada comisión informativa se presentó el texto a los corporativos para que lo estudiaran.

Consecuentemente, los corporativos adoptan, por unanimidad, los siguientes acuerdos:

LEHENENGOA.- Izenperekin lankidetza hitzarmena onartzea, identifikazio elektronikoko bitartekoak hedatzeko.

BIGARRENA.- Alkatea ahalordetzea aipatu hitzarmenaren sinadurarako.

HIRUGARRENA.- Akordio honen berri, hitzarmenekin batera, IZENPEri ematea.

Zerbitzu Sozialak

Gipuzkoako Foru Aldundiak hitzarmen bat prestatu du Olaberriko udalarekin batera, udalean mendekotasuna duten pertsonei ematen zaien Etxeko Laguntza Zerbitzuaren foru finantzaketarako baldintzak zehazteko xedearekin.

Testua udal-kideei aurkeztu zitzaien joan zen Batzorde Informatzailean, berau aztertu zezaten.

Ondorioz, zera erabakitzen da aho-batez:

LEHENENGOA.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Olaberriko Udalaren arteko hitzarmena, etxeko laguntza zerbitzua finantzatzeko hitzarmena onartzea.

BIGARRENA.- Alkatea ahalordetzea aipatu hitzarmenaren sinadurarako.

HIRUGARRENA.- Akordio honen berri, hitzarmenekin batera, Gipuzkoako Foru

PRIMERO.- Aprobar el convenio de colaboración con Izenpe, para la difusión de los medios para la identificación electrónica.

SEGUNDO- Facultar al alcalde para la firma del convenio.

TERCERO.- Dar cuenta a IZENPE del Acuerdo adoptado.

Servicios Sociales

La Diputación Foral de Gipuzkoa ha preparado un convenio junto con el Ayuntamiento de Olaberria, al objeto de determinar las condiciones de financiación foral del servicio de ayuda domiciliaria que se ofrece a las personas con dependencia del municipio.

En la pasada comisión informativa se presentó el texto a los corporativos para que lo estudiaran.

Consecuentemente, los corporativos adoptan, por unanimidad, los siguientes acuerdos:

PRIMERO.- Aprobar el convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Olaberria para la financiación del servicio de Ayuda domiciliaria.

SEGUNDO- Facultar al alcalde para la firma del convenio.

TERCERO.- Dar cuenta a la Diputación Foral de Gipuzkoa del Acuerdo adoptado.

Aldundiari ematea.

Galdera eta erreguak

Ruegos y preguntas

- Aritz Arantzegi zinegotzia:

- Aritz Arantzegi

1.- Zezilio-Enea herri ostatuaren eta Arkupe elkartearen jaietako ordutegia:

1.- Horario de fiestas del ostatu Zezilio-Enea y la sociedad Arkupe:

Festak antolatzeko azken bileran bertaratutakoen eskaeren artean bi hauek izan ziren: jaietan Zezilio-Eneako taberna eta Arkupe elkartea irekita edukitzea.

En la última reunión para organizar las fiestas los asistentes pusieron de manifiesto la necesidad de que tanto el herri ostatu Zezilio-Enea y la sociedad Arkupe estén abiertas durante las fiestas.

Alkateak, eskaera bat egingo diela erantzuten dio.

El Alcalde responde que se lo solicitará.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura 17:10-ak direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten du

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las 17 horas y 10 minutos, y yo, Secretaria de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado

ALKATEA / EL ALCALDE

IDAZKARIA / LA SECRETARIA